

**ALIH WAHANA DARI MANGA *SHIGATSU WA KIMI NO USO*
KE DALAM FILM *LIVE ACTION***

SKRIPSI



SRI RAHAYU

2017110188

**PROGRAM STUDI BAHASA DAN KEBUDAYAAN JEPANG
FAKULTAS BAHASA DAN BUDAYA
UNIVERSITAS DARMA PERSADA
JAKARTA**

2021

**ALIH WAHANA DARI MANGA *SHIGATSU WA KIMI NO USO*
KE DALAM FILM *LIVE ACTION***

Diajukan sebagai syarat untuk memperoleh gelar Sarjana Linguistik



**PROGRAM STUDI DAN KEBUDAYAAN JEPANG
FAKULTAS BAHASA DAN BUDAYA
UNIVERSITAS DARMA PERSADA
JAKARTA
2021**

HALAMAN PERNYATAAN ORISINALITAS

Skripsi ini merupakan karya ilmiah yang penulis susun sendiri di bawah bimbingan Ibu Metty Suwandany, M.Pd. selaku Pembimbing I dan Ibu Juariah, M.A. selaku Pembimbing II, bukan merupakan jiplakan atau karya orang lain. Sebagian atau seluruh isinya sepenuhnya menjadi tanggung jawab penulis sendiri.

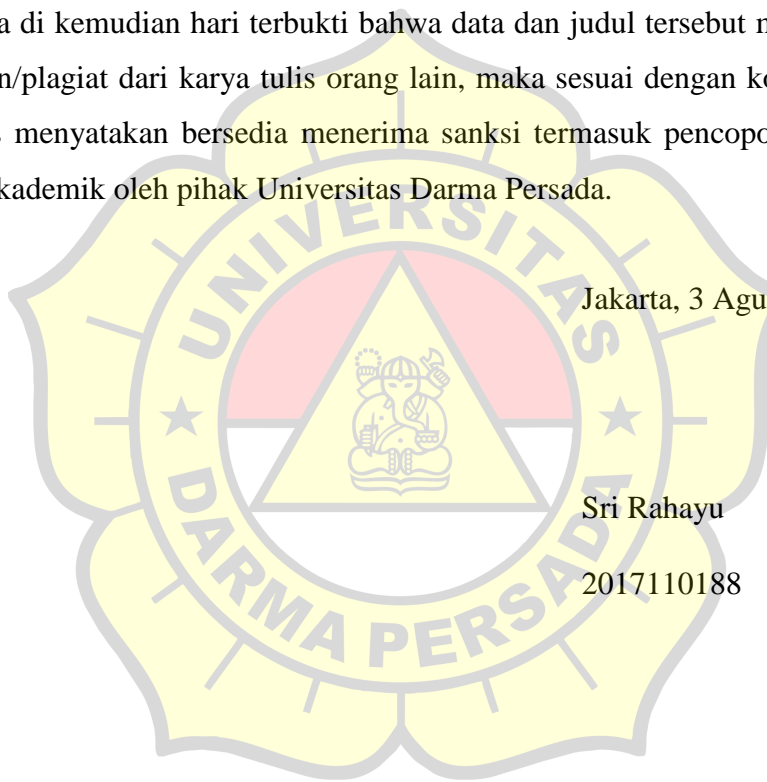
Nama : Sri Rahayu
NIM : 2017110188
Program Studi : Bahasa dan Kebudayaan Jepang
Fakultas : Bahasa dan Budaya

Apabila di kemudian hari terbukti bahwa data dan judul tersebut merupakan hasil jiplakan/plagiat dari karya tulis orang lain, maka sesuai dengan kode etik ilmiah, penulis menyatakan bersedia menerima sanksi termasuk pencopotan/pembatalan gelar akademik oleh pihak Universitas Darma Persada.

Jakarta, 3 Agustus 2021

Sri Rahayu

2017110188



HALAMAN PENGESAHAN

Skripsi Sarjana yang Berjudul:


**ALIH WAHANA DARI MANGA *SHIGATSU WA KIMI NO USO*
KE DALAM FILM *LIVE ACTION***

Telah diterima dengan baik dan diujikan pada tanggal 3 Agustus 2021 di hadapan
Panitia Sidang Skripsi Sarjana Program Studi Bahasa dan Kebudayaan Jepang,


Fakultas Bahasa dan Budaya

Oleh
DEWAN PENGUJI
yang terdiri dari

Pembimbing I


(Metty Suwandany, M.Pd)

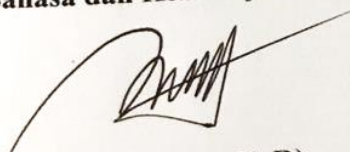
Pembimbing II


(Juariah, M.A)

Ketua Penguji

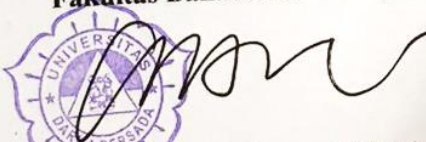

(Andi Irma Satjani, M.A)

**Ketua Program Studi
Bahasa dan Kebudayaan Jepang**


(Ari Artadi, M.A, Ph.D)

Dekan

Fakultas Bahasa dan Budaya


(Dr. Ir. Eko Cahyono, M.Eng)
FAKULTAS BAHASA DAN BUDAYA

ABSTRAK

Nama : Sri Rahayu
Program Studi : Sastra Jepang
Judul : ALIH WAHANA DARI *MANGA SHIGATSU WA KIMI NO USO* KE DALAM FILM *LIVE ACTION*

Penelitian ini berjudul “Alih Wahana *dari Manga Shigatsu Wa Kimi No Uso* ke dalam Film *Live Action*”. Tujuan penelitian ini adalah untuk memahami bentuk perubahan yang terjadi pada proses Alih Wahana dari *manga Shigatsu wa kimi no uso* ke dalam film *live action*. Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah metode deskriptif analitis. Teori yang digunakan untuk menganalisis penelitian ini adalah Teori Struktural Fiksi dari Nurgiyantoro dan Teori Alih Wahana dari Damono. Teori Struktural Fiksi digunakan untuk menganalisis unsur intrinsik yang terdapat dalam manga berupa penokohan, alur dan latar. Sedangkan, Teori Alih Wahana digunakan untuk menganalisis perubahan-perubahan yang terjadi selama proses alih wahana *manga Shigatsu wa kimi no uso* ke film *live action*. Berdasarkan penelitian yang telah dilakukan, terdapat perubahan yang terjadi dari alih wahana *manga* ke dalam film *live action*. Perubahan-perubahan yang terjadi diantaranya yaitu: 1) Penciutan berupa tokoh, alur dan latar, 2) Penambahan berupa alur, dan 3) Perubahan Variasi berupa tokoh, alur dan latar.

Kata Kunci : Alih Wahana, *Manga*, *Film Live Action*

概要

名前:スリ・ラハユ

学科:日本文学部日本語学科

題名:四月は君のうそマンガから実写映画への変形

本研究のタイトルは、「四月は君の嘘のマンガから実写映画への変形」である。研究の目的は、四月は君の嘘のマンガから実写映画への変形過程で起こる変化を理解することである。研究で用いられた方法論は、記述的分析法である。用いられた理論は Nurgiyantoro の 虚構構造的な理論と Damono の 変形理論である。虚構構造的な理論は、性格描写、プロット、場面という形でマンガに含まれて要素を分析する。一方、変形理論は「四月は君の嘘というマンガ」を実写映画への変形に起こった変化を分析する用いられている。いままでの研究をもとに、マンガが実写映画への変形されることで起こる変化があり。その起こる変化は以下の通りです。1) 性格描写、プロット、場面の形での縮小、2) プロットの形での追加、3) 性格描写、プロット、場面の形での変化形の変化。

キーワード:変形、マンガ、実写映画



KATA PENGANTAR

Puji syukur penulis panjatkan kepada Tuhan Yang Maha Esa, karena atas berkat dan rahmatNya, dapat menyelesaikan skripsi ini. Penulisan skripsi ini dilakukan dalam rangka memenuhi salah satu syarat untuk mencapai gelar Sarjana Linguistik di Program Studi Bahasa dan Kebudayaan Jepang pada Fakultas Bahasa dan Budaya Universitas Darma Persada. Penulis menyadari bahwa, tanpa bantuan dan bimbingan dari berbagai pihak, dari masa perkuliahan sampai pada penyusunan skripsi ini, sangatlah sulit untuk menyelesaikan skripsi ini. Oleh karena itu, penulis mengucapkan terima kasih kepada:

1. Ibu Metty Suwandany, M.Pd., selaku Dosen Pembimbing I yang telah menyediakan waktu, tenaga, dan pikiran untuk mengarahkan saya dalam penyusunan skripsi ini.
2. Ibu Juariah, M.A., selaku Dosen Pembimbing II yang telah bersedia meluangkan waktunya untuk membaca skripsi ini.
3. Ibu Andi Irma Sarjani, M.A., selaku Ketua Sidang
4. Bapak Hargo Saptaji, M.A., selaku Pembimbing Akademik yang telah membimbing penulis sejak menjadi mahasiswa baru sampai pada tahap ini
5. Bapak Ari Artadi, Ph.D., selaku Ketua Program Studi Bahasa dan Budaya Jepang, Universitas Darma Persada
6. Bapak Dr. Ir. Eko Cahyono, selaku Dekan Fakultas Bahasa dan Budaya Jepang, Universitas Darma Persada
7. Para bapak dan ibu Dosen atas ilmu yang bermanfaat telah diajarkan kepada penulis.
8. Orang tua dan keluarga penulis yang telah memberikan bantuan dukungan material dan moral.
9. Kuncoro, Tendra, Winoto, Dejun, Aheng dan Yangyang yang telah memberikan motivasi besar agar tetap berjuang untuk menyelesaikan skripsi ini.

Akhir kata, penulis berharap Tuhan Yang Maha Esa berkenan membalas segala kebaikan semua pihak yang telah membantu. Semoga skripsi ini membawa manfaat bagi pengembangan ilmu.

Jakarta, 3 Agustus 2021

Penulis,

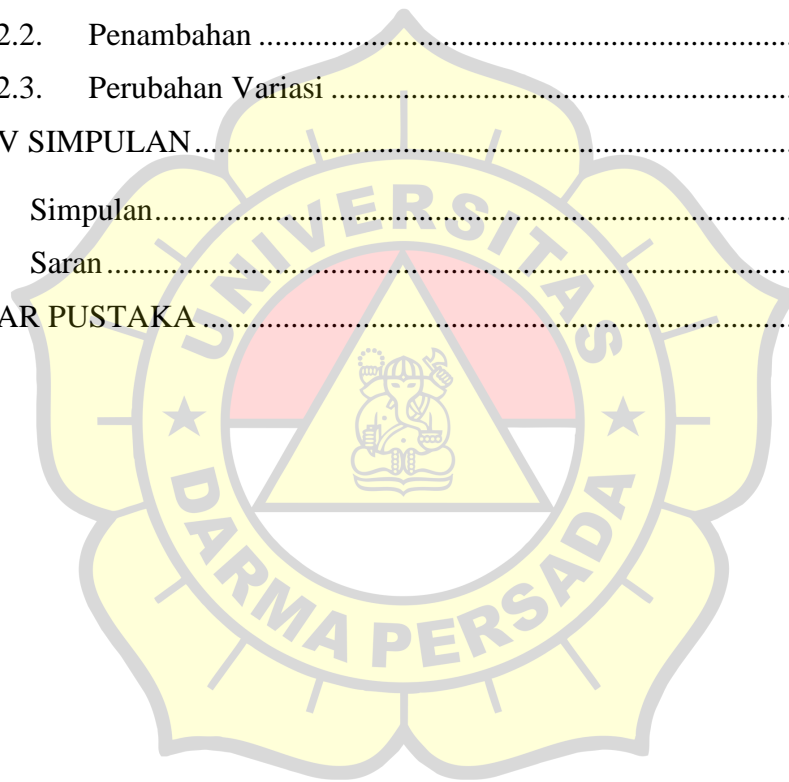
Sri Rahayu



DAFTAR ISI

HALAMAN PERNYATAAN ORISINALITAS.....	i
HALAMAN PENGESAHAN.....	ii
ABSTRAK.....	iii
概要.....	iv
KATA PENGANTAR.....	v
DAFTAR ISI.....	vii
DAFTAR GAMBAR.....	ix
DAFTAR TABEL.....	x
BAB I PENDAHULUAN.....	1
1.1 Latar Belakang.....	1
1.2 Penelitian yang relevan.....	5
1.3 Identifikasi Masalah.....	6
1.4 Pembatasan Masalah.....	6
1.5 Perumusan Masalah.....	6
1.6 Tujuan Penelitian.....	7
1.7 Landasan Teori.....	7
1.8 Metode Penelitian.....	8
1.9 Manfaat Penelitian.....	8
1.10 Sistematika Penulisan.....	9
BAB II KAJIAN PUSTAKA.....	10
2.1. Teori Struktural Sastra.....	10
2.2. Alih Wahana.....	14

2.4. Manga (漫画)	17
2.5. Film Live Action	20
BAB III HASIL PENELITIAN	23
3.1. Analisis Teori Struktural Sastra.....	23
3.1.1. Tokoh dan Penokohan.....	23
3.1.2. Alur	39
3.1.3. Latar	43
3.2. Alih Wahana Manga Shigatsu Wa Kimi No Uso.....	51
3.2.1. Penciutan/ Pengurangan.....	51
3.2.2. Penambahan	60
3.2.3. Perubahan Variasi	63
BAB IV SIMPULAN.....	76
4.1. Simpulan.....	76
4.2. Saran.....	77
DAFTAR PUSTAKA	lxxviii



DAFTAR GAMBAR

Gambar 3. 1 Nagi dan Kousei	36
Gambar 3. 2 Sekolah Menengah Sumiya	44
Gambar 3. 3 Aula Towa	45
Gambar 3. 4 Sekolah Kurumi Gaoka	46
Gambar 3. 5 Ma Fille Patisseries	47
Gambar 3. 6 Ponsel Pribadi.....	48
Gambar 3. 7 Aktivitas Klub	50
Gambar 3. 8 Ativitas Berjalan Kaki	50
Gambar 3. 9 Kousei di Tampar ibunya	51
Gambar 3. 10 Sekolah Kurumi Gaoka	54
Gambar 3. 11 Ma Filla Pattissier.....	56
Gambar 3. 12 Turnamen Distrik	57
Gambar 3. 13 Watari Menangis	57
Gambar 3. 14 Kompetisi Musik Maiho	58
Gambar 3. 15 Hiroko dan Koharu Membuat Hamburger	61
Gambar 3. 16 Hiroko menonton Kompetisi Musik Maiho	63
Gambar 3. 17 Hiroko Seto di Live Action	64
Gambar 3. 18 Hiroko Seto di Manga	64
Gambar 3. 19 Kompetisi Piano Jepang Timur	67
Gambar 3. 20 Kompetisi Piano Jepang Timur	68
Gambar 3. 21 Watari dan Kousei di atap sekolah.....	69
Gambar 3. 22 Kaori dan Kousei di bukit tepi pantai.....	70
Gambar 3. 23 Kaori dan Kousei di Sungai	70
Gambar 3. 24 Hiroko dan Kousei	71
Gambar 3. 25 Kousei dan Kaori.....	71
Gambar 3. 26 Kousei dan Tsubaki	72
Gambar 3. 27 Kousei dan Watari	73
Gambar 3. 28 Kousei di ruang musik	73

DAFTAR TABEL

Tabel 3. 1 Tokoh dan Penokohan dalam <i>Manga Shigatsu wa kimi no uso</i>	38
Tabel 3. 2 Tahapan plot cerita dalam <i>Manga Shigatsu wa kimi no uso</i>	43
Tabel 3. 3 Latar Tempat <i>Manga Shigatsu wa kimi no uso</i>	48
Tabel 3. 4 Latar Waktu <i>Manga Shigatsu wa kimi no uso</i>	49
Tabel 3. 5 Pengurangan Tokoh Tambahan dari <i>Manga Shigatsu Wa Kimi No Uso</i> ke Film Live Action	53
Tabel 3. 6 Pengurangan Latar Tempat.....	56
Tabel 3. 7 Pengurangan adegan dalam alur	60
Tabel 3. 8 Penambahan adegan dalam alur.....	63
Tabel 3. 9 Perubahan Variasi pada Tokoh.....	64
Tabel 3. 10 Perubahan Variasi Adegan dalam Alur.....	68
Tabel 3. 11 Perubahan Variasi pada latar tempat.....	73

